

紐約中華基督教長老會

The First Chinese Presbyterian Church of New York City

Presbyterian Church (U.S.A.)

61 Henry Street, New York, NY 10002

電話 Tel: (212) 964-5488; (917) 214-8596

網址 Website: www.fcpc.org 電郵 E-mail: fcpcnyoffice1@gmail.com

Facebook: www.facebook.com/fcpcnyc



用和平彼此聯絡,竭力保守聖靈所賜合而為一的心

Make Every Effort To Keep The Unity Of The Spirit Through The Bond Of Peace

大齋第二主日聯合崇拜

Second Sunday In Lent Combined Service

上午十一時 11:00 a.m.

二零二五年三月十六日

The Sixteenth Day of March 2025

主日聯合崇拜程序 ORDER OF SUNDAY COMBINED SERVICE

唱 詩 *HYMN	#42 『擁戴歌』 " CROWN HIM WITH MANY CROWNS "	立
始禮聖頌 INTROIT	#625 『主在聖殿中』 " THE LORD IS IN HIS HOLY TEMPLE "	坐
宣 召 CALL TO WORSHIP	馬太福音 Matthew 4: 4 耶穌卻回答說:『人活着不是單靠食物,乃是靠上帝口裏所出的一切話。』 Jesus answered, "It is written: Man does not live on bread alone, but on every word that comes from the mouth of God."	坐
牧 禱 PASTORAL PRAYER	邵一嵐宣教師 Evangelist Elaine Shao	坐
主 禱文 THE LORD'S PRAYER	#649	坐
唱 詩 *HYMN	#609 『奇妙恩典歌』 " AMAZING GRACE! HOW SWEET THE SOUND "	立
啓 應文 RESPONSIVE READING	詩篇 Psalms 27: 1-14	坐
獻 詩 ANTHEM	詩班 Choir	坐
	『谷中百合花』 " THE LILY OF THE VALLEY "	
讀 經 SCRIPTURE LESSON	腓立比書 Philippians 3:17-4:1	坐
講 道 SERMON	『等候救主』 " EAGERLY AWAITING THE SAVIOR "	坐
榮 耀 頌 *GLORIA PATRI		立
報 告 ANNOUNCEMENTS		坐
奉 獻 OFFERING	請於崇拜後,投入奉獻箱內 Please drop in the Offering Box after Service.	坐
獻 禮文 *OFFERTORY RESPONSE	#644	立
差 遣 *DISMISSAL	梁美娥長老 Elder Mei Luk 崇拜上帝以後,你們要踏進世界去,依靠聖靈的能力而歡欣快樂。阿們! Go forth into the world after the Worship Service, rejoicing in the Power of the Holy Spirit. Amen.	立
阿 們 頌 *AMEN	#675	立
唱 詩 *HYMN	#343 『仰望羔羊歌』 " MY FAITH LOOKS UP TO THEE "	立

*please stand

在崇拜前,請將手提電話響鬧裝置調至靜音,讓我們一同安靜敬拜主。

啓應文：詩篇 27篇1-14節

主席啓：耶和華是我的亮光，是我的拯救。我還怕誰呢。耶和華是我生命的保障。我還懼誰呢。

會眾應：那作惡的，就是我的仇敵，前來喫我肉的時候，就絆跌仆倒。

啓：雖有軍兵安營攻擊我，我的心也不害怕。雖然興起刀兵攻擊我，我必仍舊安穩。

應：有一件事，我曾求耶和華，我仍要尋求。就是一生一世住在耶和華的殿中，瞻仰祂的榮美，在祂的殿裡求問。

啓：因為我遭遇患難，祂必暗暗地保守我。在祂亭子裡，把我藏在祂帳幕的隱密處，將我高舉在磐石上。

應：現在我得以昂首，高過四面的仇敵。我要在祂的帳幕裡歡然獻祭。我要唱詩，歌頌耶和華。

啓：耶和華阿，我用聲音呼籲的時候，求祢垂聽。並求祢憐恤我，應允我。

應：祢說，你們當尋求我的面。那時我心向祢說，耶和華阿，祢的面我正要尋求。

啓：不要向我掩面。不要發怒趕逐僕人，祢向來是幫助我的。救我的上帝啊，不要丟掉我，也不要離棄我。

應：我父母離棄我，耶和華必收留我。

啓：耶和華啊，求祢將祢的道路指教我，因我仇敵的緣故引導我走平坦的路。

應：求祢不要把我交給敵人，遂其所願；因為妄作見證的和口吐凶言的，起來攻擊我。

啓：我若不信在活人之地得見耶和華的恩惠，就早已喪膽了。

應：要等候耶和華！當壯膽，堅固你的心！我再說，要等候耶和華！

Responsive Reading: Psalm 27: 1-14

- 1 The Lord is my light and my salvation – whom shall I fear? The Lord is the stronghold of my life – of whom shall I be afraid?
- 2 When evil men advance against me to devour my flesh, when my enemies and my foes attack me, they will stumble and fall.

- 3 Though an army besiege me, my heart will not fear; though war break out against me, even then will be confident.
- 4 One thing I ask of the Lord, this is what I seek; that I may dwell in the house of the Lord all the days of my life, to gaze upon the beauty of the Lord and to seek Him in His temple.
- 5 For in the day of trouble He will keep me in the shelter of His tabernacle and set me high upon a rock.
- 6 Then my head will be exalted above the enemies who surround me; at His tabernacle will I sacrifice with shouts of joy; I will sing and make music to the Lord.
- 7 Hear my voice when I call, O Lord; be merciful to me and answer me.
- 8 My heart says of you, "Seek His face!" Your face, Lord, I will seek.
- 9 Do not hide your face from me, do not turn your servant away in anger; you have been my helper. Do not reject me or forsake me, God my Savior.
- 10 Though my father and mother forsake me, the LORD will receive me.
- 11 Teach me your way, LORD; lead me in a straight path because of my oppressors.
- 12 Do not turn me over to the desire of my foes, for false witnesses rise up against me, spouting malicious accusations.
- 13 I remain confident of this: I will see the goodness of the LORD in the land of the living.
- 14 Wait for the LORD; strong and take heart and wait for the LORD.

講道經文：腓立比書 3: 17-4:1

¹⁷弟兄們，你們要一同效法我，也當留意看那些照我們榜樣行的人。¹⁸因為有許多人行事是基督十字架的仇敵。我屢次告訴你們，現在又流淚的告訴你們：¹⁹他們的結局就是沉淪；他們的神就是自己的肚腹。他們以自己的羞辱為榮耀，專以地上的事為念。²⁰我們卻是天上的國民，並且等候救主，就是主耶穌基督從天上降臨。²¹祂要按著那能叫萬有歸服自己的大能，將我們這卑賤的身體改變形狀，和祂自己榮耀的身體相似。

4我所親愛、所想念的弟兄們，你們就是我的喜樂，我的冠冕。我親愛的弟兄，你們應當靠主站立得穩。

Scripture Lesson: Philippians 3:17-4:1

¹⁷ Join together in following my example, brothers and sisters, and just as you have us as a model, keep your eyes on those who live as we do. ¹⁸ For, as I have often told you before and now tell you again even with tears, many live as enemies of the cross of Christ. ¹⁹ Their destiny is destruction, their god is their stomach, and their glory is in their shame. Their mind is set on earthly things. ²⁰ But our citizenship is in heaven. And we eagerly await a Savior from there, the Lord Jesus Christ, ²¹ who, by the power that enables him to bring everything under his control, will transform our lowly bodies so that they will be like his glorious body.

4 Therefore, my brothers and sisters, you whom I love and long for, my joy and crown, stand firm in the Lord in this way, dear friends!

詩班獻詩歌詞

The Lily of the Valley (谷中百合花)

I have found a friend is Jesus, He's very thing to me, He's the fairest of ten thousand to my soul, The Lily of the valley, in Him alone I see, All I need to cleanse and make me fully whole. In sorrow He's my comfort, In trouble He's my stay, He tells me very care on Him to roll, He's the Lily of the Valley, the Bright and morning star, He's the fairest of ten thousand to my soul.

He will never, never leave me, nor yet for sake me here, While I live by faith and do His blessed will, a wall of fire about me, I've nothing now to fear, with His manna He my hungry soul shall fill. Then sweeping up to glory, to see His Blessed face, where rivers of delight shall ever roll; He's the Lily of the Valley, the Bright and morning star, He's the fairest of ten thousand to my soul.

主耶穌是我良友，有主勝得萬有，萬人救主是我最好靈友，主是谷中百合花，我惟一需要祂，祂能洗淨我使我聖潔無暇。悲傷時祂來解憂，患難時祂保佑，一切掛慮全放在主肩頭，主是晨星燦爛光華，是谷中百合花，萬人救主最美好我愛祂。

報告事項

1. 歡迎首次參加主日崇拜之新朋友，盼望你能繼續參加聚會，散會後請留下姓名，通訊處及電話與司事，以便教會與你聯絡。
We extend our welcome to those who are worshipping with us for the first time today. Please leave your name, address and phone number with the ushers so that we can contact you in the future. We hope to see you again.
2. 主日晨禱小組：逢主日上午十時半至十時五十分在聖堂舉行，請各兄姊參加。
3. 祈禱會：逢禮拜四下午二時，請各兄姊在不同地方一齊誠心為教會守望禱告。
4. 各兄姊如需要 **2024** 年本堂全年奉獻收據作報稅之用，請先向辦公室登記。
5. 各兄姊於教會辦公時間內每日上午九時至下午五時可用本堂電話 **(212) 964-5488** 或手提電話 **(917) 214-8596** 聯絡各同工。
6. 中文成人主日學：逢主日上午九時半至十時半在聖堂舉行，導師為陳國強宣教師，歡迎各兄姊屆時參加。
7. 今年大齋期由三月五日至四月十九日，當中不計算主日，共四十天。在這個嚴肅的節期，信徒要透過讀經、祈禱、克己、節制和悔罪，多作自省。
8. 婦女部例會：今主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各姊妹屆時參加。
9. 堂議事會：今主日下午一時半在 **309** 室召開，請各執行長老屆時出席。
10. 中年團契例會：下主日崇拜後在二樓副堂後座舉行，請各團友屆時參加。
11. 本堂在網址 www.fcpc.org 上載主日週刊，講道錄音，請瀏覽及收聽。

誠聘主任牧師

紐約中華基督教長老會誠聘主任牧師。

具美國長老會 (Presbyterian Church USA) 認同之神學學位，
三年服務堂會經驗，需能講流利粵語，及具備英語溝通能力。

請寄履歷致：PNC,

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcsession@gmail.com](mailto:fcpcsession@gmail.com)

The First Chinese Presbyterian Church is seeking a Pastor (Head of Staff).

The candidate should possess qualifications acceptable by the Presbyterian Church (USA) for Minister of Word and Sacrament, with 3 years of pastoral experience, and fluency in Cantonese and spoken English. Please send resume to: PNC,

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY10002, or Email: fcpcsession@gmail.com

誠聘部分時間幹事

紐約中華基督教長老會誠聘部分時間幹事。

須每週在星期五,星期六和星期日工作; 能講流利粵語;

具備英語, 華語溝通能力優先。

請寄履歷致:

The First Chinese Presbyterian Church

61 Henry Street, New York, NY 10002, [或電郵 fcpcny@yahoo.com](mailto:fcpcny@yahoo.com)

The First Chinese Presbyterian Church

is seeking a Part-time Administrative Assistant on Friday, Saturday and Sunday.

The candidate needs to be fluent in Cantonese with spoken English and Mandarin preferred.

Please send resume to:

The First Chinese Presbyterian Church,

61 Henry Street, New York, NY 10002, or Email: fcpcny@yahoo.com

主日聯合崇拜事奉人員

	今主日(三月十六日) 大齋第二主日崇拜	下主日(三月廿三日) 大齋第三主日崇拜
講員/主席	邵一嵐宣教師 / 梁美娥長老	陳國強宣教師 / 余健雄執事
指揮/司琴	林主恩先生 / 江友正女士	林主恩先生 / 邵一嵐宣教師
司事/招待	關悅雄長老 / 雷甄惠珍執事	關悅雄長老 / 趙漢兒先生
聖壇插花	邵一嵐宣教師	邵一嵐宣教師
錄音/音響	黃惠賜執事	梁燊南長老
出版週刊	李鳳屏女士 余健雄執事	李鳳屏女士 余健雄執事

獻花

余健雄夫婦紀念楊祖麟長老,陸冠球長老

林伍新蘭女士紀念父母親伍淦學夫婦、家翁姑林賢銳夫婦、先夫林榮臻先生

代禱事項

1. 為本堂各同工、全體長老、執事、董事在教會中事奉的心志禱告。
2. 為祈禱會禱告。求聖靈感動更多弟兄姊妹同心合意為教會守望。
3. 為紐約市華埠社區禱告。願本堂藉著崇拜、關懷、社區服務、網絡廣播節目廣傳福音。
4. 為身體和心靈軟弱的弟兄姊妹禱告。求主醫治,使他們早日康復:
林伍新蘭女士、張淑德女士、劉浪波夫人、朱譚綺琪女士、陳曾惠英長老、唐顯慶長老、鍾鎮練長老、翁健安夫人。
5. 為曾偉青長老的母親的健康和平安禱告。曾母本周一因身體不適入院檢查。願我們的神與她同在,曾母可以得醫治,早日康復。
6. 為本堂聘牧事工禱告。求主差遣合適主任牧師來牧養教會。
7. 為本堂聘請幹事禱告。求主差遣合適同工來協助堂務。

WELCOME!

11:00 a.m. Chinese / English Combined Worship Service	March 16, 2025 Second Sunday In Lent	March 23, 2025 Third Sunday In Lent
SPEAKER:	Evangelist Elaine Shao	Evangelist Ray Chan
WORSHIP LEADER:	Mei Luk	Sam Yu
USHERS:	Henry Quan, Christine Louie	Henry Quan / Hon Yee Chew
CONDUCTOR:	Daniel Lam	Daniel Lam
ORGANIST:	You Zheng Jiang	Elaine Shao
DECORATING FLOWERS ON ALTAR:	Elaine Shao	Elaine Shao
RECORDING / SOUND SYSTEM:	Virgil Wong	San Leong
PUBLISHING BULLETIN:	Fung Ping Lee, Sam Yu	Fung Ping Lee, Sam Yu

PRAYERS & PRAISE

- Thanksgiving for the free gift of God's grace, the fellowship we share as a church family and the many blessings we have been given.
- Prayers for those who are in ill health or recovering.
- Prayers for strength, faith and wisdom for all brothers and sisters who dedicate themselves to our church ministry.
- Prayers for wisdom, strength, and the guidance of the Holy Spirit on the Pastor Nominating Committee.
- Prayers for Mr. Ted Huck's speedy recovery from physical weakness.
- Prayers for Elder David Chung's speedy recovery from illness.
- Prayers for Elder William Tsang's maternal mom's health and peace. She was admitted to the hospital for some medical exams as she had not been feeling well since the past Monday. May God our Lord be with her and bring her healing and speedy recovery.
- Prayers for seeking a Pastor (Head of Staff) and a Part-time Administrative Assistant.

FCPC NEWS & UPCOMING EVENTS

- 1) Welcome to the First Chinese Presbyterian Church (FCPC).** Check out our website at <http://fcpc.org>, where you can read upcoming announcement, find the weekly Order of Worship, and listen to past sermons. Like our page at <http://facebook.com/fcpcnyc> to get the latest news and connect with other members.
- 2) Sunday Morning Prayer Group...** every Sunday at 10:30 a.m. to 10:50 a.m. in Sanctuary.
- 3) Weekly Prayer Meeting...** every Thursday at 2 p.m. at any place.
- 4) Church contact phone numbers (212) 964-5488 or (917) 214-8596** are available from 9 a.m. to 5 p.m. daily.
- 5) Women's Guild Monthly Meeting...** after Combined Service today.
- 6) Session Meeting...** will convene for the March meeting today at 1:30 p.m. in Room 309.
- 7) Your tax deductible contribution receipts 2024 are now available.** If you are interested in receiving a copy of your monetary donations to our church, see a Trustee or leave a message with Church Office.
- 8) Senior Fellowship Monthly Meeting...** after Combined Service next Sunday.